

Rajio de benkyoo-shimashita

রেডিওর মাধ্যমে শিখেছি



আজকের স্ক্রিপ্ট

はる : タムさん、^{きょう}今日から^{がっこう}学校ですね。 তাম-সান, আজ থেকে তো আপনার
 হারু Ta'mu-san, kyo'o kara gakkoo de'su ne. স্কুল, তাই না?

タム : はい。 হ্যাঁ
 তাম Hai.

はる : あらまあ! どうしたんですか。 আহা!
 হারু A'ra ma'a! Do'o shitan de'su ka. কী হয়েছে?

タム : ^{にほんご}日本語が^{しんぱい}心配です。 আমার জাপানি নিয়ে দুশ্চিন্তা হচ্ছে
 তাম Nihongo ga shinpai de'su.

はる : タムさんは^{にほんご}日本語、^{じょうず}お上手ですよ。 তাম-সান, আপনার জাপানি চমৎকার।
 হারু Ta'mu-san wa Nihongo, ojoozu' de'su yo.

タム : いいえ、まだまだです。 না না, এখনও ততটা ভাল নয়।
 তাম Iie, ma'da ma'da de'su.

はる : ベトナムで^{べんきょう}勉強したんでしょう? ভিয়েতনামে জাপানি শিখেছেন, তাই
 হারু Betonamu de benkyoo-shita'n deshoo? তো?

タム : はい、ラジオで^{べんきょう}勉強しました。 হ্যাঁ রেডিওর মাধ্যমে শিখেছি
 তাম Hai, rajio de benkyoo-shima'shita.

はる : それなら、^{だいじょうぶ}大丈夫ですよ。 তাহলে কোন অসুবিধে নেই
 হারু Sore na'ra, daijo'obu de'su yo.

শব্দার্থ

^{きょう}今日 আজ
 kyo'o

はい হ্যাঁ
 hai

^{しんぱい}心配(な) উদ্ভিগ্ন
 shinpai (na)

^{じょうず}上手(な) দক্ষ
 joozu' (na)

ラジオ রেডিও
 rajio

^{だいじょうぶ}大丈夫(な) ঠিক আছে, অসুবিধে নেই
 daijo'obu (na)

মূল বাক্য

ラジオで勉強しました。

Ra'jio de benkyoo-shima'shita.

রেডিওর মাধ্যমে শিখেছি

জাপানি ভাষায় ক্রিয়াপদের অতীত রূপ বা ঘটিত রূপ বোঝাতে ক্রিয়ার শেষে থাকা -মাস্ অংশটি বাদ দিয়ে -মাস্তা জুড়ে দিন। “রাজিও দে” কথাটিতে “দে” শব্দটি উপকরণ বা মাধ্যম বোঝাচ্ছে। মূল প্রঙ্গ “ওয়তশি ওয়া” অর্থাৎ “আমি” এবং কর্মপদ “নিহোংগো ও” মানে “জাপানি ভাষা” এই বাক্যে উহ্য রাখা হয়েছে কারণ প্রাসঙ্গিক শব্দসমূহ থেকে এদের উপস্থিতি বোঝা যায়।

আসুন চর্চা করি!

あ、日本語! どうやって勉強しましたか。

A, Nihongo! Do'oyatte benkyoo-shima'shita ka.

インターネットで勉強しました。

Intaane'tto de benkyoo-shima'shita.

বাহ! জাপানি ভাষা! কিভাবে শিখেছেন?
ইন্টারনেটের মাধ্যমে শিখেছি।



এটাও চেষ্টা করি!

～で勉強しました。

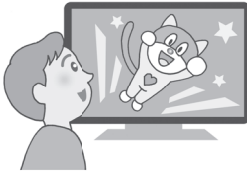
XXX এর মাধ্যমে শিখেছি।

～de benkyoo-shima'shita.

① アニメ

anime

অ্যানিমে



② 学校

gakkoo

স্কুল



বোনাস বাক্য

いいえ、まだまだです。

lie, ma'da ma'da de'su.

না না, এখনও ততটা ভালো নয়।

কেউ প্রশংসা করলে তার উত্তরে এভাবে বিনয় প্রকাশ করতে হয়। এখানে “ইইয়ে” মানে হল “না”, আর “মাদামাদা দেস্” মানে “এখনও ততটা ভালো নয়”।

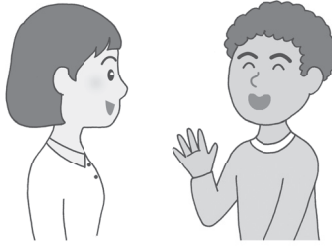


হারু-সানের পরামর্শের কুলি

বিনয়সূচক অভিব্যক্তি

কেউ যদি আপনার প্রশংসা করে বলেন যে আপনি খুব ভাল জাপানি বলেন, তাহলে আপনি জাপানিতে কিভাবে উত্তর দেবেন?

- 1) আপনাকে অনেক ধন্যবাদ।
- 2) না না, এখনও ততটা ভাল নয়।
- 3) হ্যাঁ আমি বিশ্ববিদ্যালয়ে জাপানি পড়েছি।



বেশির ভাগ জাপানিই এক্ষেত্রে বিনয়ের সঙ্গে উত্তর দিয়ে উপরের 2) নম্বরের মত করে বলবেন, “ইইয়ে, মাদামাদা দেস্” অর্থাৎ “না না, এখনও ততটা ভাল নয়”। জাপানি ভাষায় বিনয়সূচক অনেক বাক্য ও শব্দগুচ্ছের প্রয়োগ দেখা যায়। যেমন ধরুন, আপনার বাড়িতে ভোজের নিমন্ত্রণে আসা কারো সামনে টেবিল ভর্তি বাহারী পদের খাবার হাজির করে বললেন, “আপনার জন্য এই সামান্য আয়োজন”।



উত্তর

- ① アニメ^{アニメ}で勉強^{べんきょう}しました。
- ② 学校^{がっこう}で勉強^{べんきょう}しました。

Anime de benkyoo-shima'shita.

Gakkoo de benkyoo-shima'shita.